

English Text

כנס "קבלה לעם" העולמי, איטליה 2018 – "מאחדים את בבל בערבות"

World Kabbalah Convention, Italy 2018 - "Uniting Babylon In Arvut"

Всемирный конгресс "Каббала для всех", Италия 2018 -

Объединяем Вавилон в поручительстве

שיעור 3: רק התפילה לבורא יכולה לעזור

- אנחנו פונים אליך, ככוח היחידי שיכול לעזור לנו לנצח את היצה"ר, כדי שנידבק בך

Lesson 3. Only Prayer to the Creator Can Help

We turn to you as the only force that can help us defeat the evil inclination so that we can adhere to you.

Урок 3: Только молитва к Творцу может помочь

- Мы обращаемся к Тебе, как к единственной силе, которая может помочь нам победить злое начало, чтобы слиться с Тобой

1. שהאדם רוצה ללכת בדרך להגיע לדביקות ה', שהוא לעשות כל מעשיו לשם שמים, היינו להשפיע נחת רוח ליוצרו ולא לתועלת עצמו, והיות שזהו נגד הטבע של האדם, שהוא נברא ברצון לקבל לתועלת עצמו, וכל עבודתו של האדם היא, שאומרים לו, שהוא לא ישיג את הכח הזה בכוחות עצמו, אלא רק ה' יכול לתת לו את הכח הזה, הנקרא רצון להשפיע, והאדם צריך רק להכין כלי לקבל את הכח הזה, הנקרא טבע שני, נמצא, שדוקא על ידי היצר הרע, שהוא מתגדל אצלו בשלמותו, היינו שהאדם רואה את חסרונו האמיתי, שהוא אינו ראוי בכוחות עצמו להשיג את הרצון להשפיע, זה גורם לו להגיע לידי מצב, שהבורא נותן לו את הטבע דלהשפיע. נמצא, שהן היצר טוב והן היצר הרע מוליכים את האדם להגיע להמטרה של השתוות הצורה, הנקראת דביקות בה'. (רב"ש - ב'. מאמר 11 "מהו, שהיצר טוב ויצר הרע שומרים לאדם, בעבודה" 1991)

1. Rabash - 2. Article 11. WHAT IT MEANS THAT THE GOOD INCLINATION AND THE EVIL INCLINATION GUARD A PERSON IN THE WORK (1991)

when a person wants to walk on the path of achieving *Dvekut* with the Creator and do all his work for the sake of the Creator, meaning to bestow contentment upon his Maker and not for his own sake, as it is against human nature, who was created with the will to receive for his own sake, and all of man's work is that he is told that he will not obtain this by his own strength, but only the Creator can give him this power called desire to bestow, and a person should only prepare the *Kli* to receive this power called "second nature," it follows that specifically through

the evil inclination, which grows within him to its completion, a person sees his real deficiency—that he is unable to obtain the desire to bestow by himself. This brings him to a state where the Creator gives him the desire to bestow.

Thus, both the good inclination and the evil inclination lead a person to achieve the goal of equivalence of form, called “*Dvekut* with the Creator.”

1. Рабаш - 2. Статья 11 (1991) “Что значит, что злое начало и доброе начало оберегают человека, в духовной работе”

Когда человек хочет идти дорогой слияния с Творцом, совершая все свои действия ради небес, чтобы насладиться Творца, а не себя, то это обратно человеческой природе, согласно которой было создано желание получать ради собственной выгоды. И вся работа человека заключается в том, что ему говорят, что он не достигнет такой силы самостоятельно, а лишь Творец может дать ему эту силу, называемую желанием отдачи. Человек же должен только подготовить сосуд для получения этой силы, и это называется второй природой. Следовательно, именно благодаря злему началу, которое возрастает в нём в полной мере, человек видит свой истинные недостатки и то, что он не достоин сам своими силами достичь желания отдачи. И это побуждает его прийти к такому состоянию, когда Творец наделяет его природой отдачи. Из этого следует, что и злое начало, и доброе начало ведут человека к цели - подобию свойств, которое называется слиянием с Творцом.

2. אין שום דבר קטן או גדול, מושג רק בכח התפלה, וכל ענין היגיעה והעבודה שאנו מחוייבים, אינם אלא לגלות את מיעוט כוחותינו ושפלותנו, שאין אנו ראויים לכלום מכוחנו עצמנו, כי אז אנו מוכשרים לשפוך תפלה שלמה לפני יתברך. ואין לטעון על זה, אם כן, אני מחליט מראש בלבי שאינני ראוי לכלום, וכל הטרחה והיגיעה למה לי? אמנם חוק הוא בטבע, שאין חכם כבעל הנסיון, ובטרם שאדם מנסה בפועל לעשות כל מה שבכוחו, אינו מוכשר בשום אופן לבוא לשפלות האמיתי, בשיעור האמיתי. ולכן אנו מחויבים להתיגעות בקדושה וטהרה, כמ"ש: "כל אשר תמצא ידך לעשות בכוחך עשה". (בעל הסולם. אגרת נ"ז)

2. Baal Hasulam. Letter 57

Anything, small or great, is only obtained by prayer. All our labor and work, to which we are obliged, are only to discover our lack of strength and our lowliness—that we are unfit for anything in and of ourselves—for then we can pour out a wholehearted prayer before Him.

We could argue about it, “So I can decide that I am unfit for anything, and why all the labor and exertion?” However, it is a natural law that there is none so wise as the experienced, and before a person tries to actually do all he can do, he is utterly incapable of arriving at true lowliness, to the real extent, as said above. This is why we must toil in *Kedusha* and purity, as it is written, “Whatever you find that you are able to do by your strength, that do.”

2. Бааль Сулам. Письмо 57

Как малое, так и большое достигается только силой молитвы, а всё усилие и работа, которую мы обязаны совершить, – это только, чтобы раскрыть ничтожность наших сил и нашу низость, что не способны мы ни на что собственными силами, потому что тогда мы готовы излить истинную совершенную молитву в истинной мере, как сказано.

И нельзя возразить на это, дескать, в таком случае, я решаю про себя заранее, что не способен ни на что, и зачем мне нужны все эти заботы и усилия? Ведь есть закон природы, что

нет мудрее опытного, и до того как человек пытался на практике сделать всё, что в его силах, не способен он никоим образом дойти до истинной низости в истинной мере, как сказано. И поэтому мы обязаны прилагать усилия в святости и очищении, как сказано: «Всё, что найдёт рука твоя в силах сделать, делай».

3. מוטל על האדם לעשות כל המעשים שאפשר להיות בעולם, בכדי לזכות לבחינת לשם שמים. אז הוא יכול לתת תפילה מעומק הלב. ואז הקב"ה שומע תפילתו. אבל האדם צריך לדעת, בעת השתדלותו להשיג את בחינת לשמה, שיקבל על עצמו, שהוא רוצה לעבוד כולו להשפיע על תכלית השלמות. היינו כולו להשפיע, ולא לקבל כלום. ורק אז הוא מתחיל לראות, שאין האברים מסכימים לדעה זו. ומזה הוא יכול לבוא לדעת בבירור, שאין לו עצה אחרת, אלא שישפוך שיחו לה', שיעזור לו, שהגוף כן יסכים לשעבד עצמו לה' בלי שום תנאים. היות, שהוא רואה, שאין בידו לשכנע את גופו, שיבטל את עצמותו לגמרי. נמצא, שדוקא בזמן שהוא רואה, שאין מה לקוות שגופו יסכים מצד עצמו לעבוד לתועלת ה', אז התפלה שלו יכולה להיות מעומק הלב. ואז נתקבל תפלתו. (בעל הסולם. שמעתי. ה. "לשמה זהו אתערותא דלעילא. ולמה צריכים אתערותא דלתתא")

3. Baal Hasulam. Shamati 5. LISHMA IS AN AWAKENING FROM ABOVE, AND WHY DO WE NEED AN AWAKENING FROM BELOW

One must do every possible thing in the world to attain "for the Creator." Then one can pray from the bottom of one's heart, and then the Creator hears his prayer. However, one must know, when exerting to attain the *Lishma*, to take upon himself to want to work entirely to bestow, completely, meaning only to bestow and to not receive anything. Only then does one begin to see that the organs do not agree to this idea. From that one can come to clear awareness that he has no other counsel but to pour out his complaint before the Lord to help him so that the body will agree to enslave itself to the Creator unconditionally, as one sees that he cannot persuade his body to annul his self entirely. It turns out that precisely when one sees that there is no reason to hope that his body will agree to work for the Creator by itself, one's prayer can be from the bottom of the heart, and then his prayer is accepted.

3. Бааль Сулам. Шамати 5. "Лишма – это пробуждение свыше, и почему нужно пробуждение снизу"

На человека возложено выполнять любые возможные действия, чтобы удостоиться свойства ради небес. Только тогда он будет способен на молитву о помощи из самой глубины сердца. И тогда Творец слышит его молитву. Но человеку нужно знать, что когда он старается достичь свойства отдачи, он должен стремиться полностью работать только на отдачу, и ничего не получать для себя. Только в таком случае человек обнаруживает, что ни один его орган не согласен с этой мыслью. Отсюда он приходит к очевидному выводу, что у него нет иного выхода, как только умолить Творца помочь ему, чтобы тело согласилось подчиниться Творцу без каких-либо условий. Поскольку человек видит, что не в его силах убедить свое тело полностью аннулировать свое Я, выходит, что когда человек видит, что ему нечего надеяться на то, чтобы его тело добровольно согласилось на отдачу ради Творца, именно тогда его молитва может быть из глубины сердца – и тогда лишь она принимается Творцом.

4. כתוב (תהילים, קמ"ז) "הרופא לשבורי לב". ויש להבין, מהו שה' רופא לשבורי לב. והענין, כי ידוע שעיקר אצל האדם הוא הלב. ש"לב" הוא הכלי המקבל את הקדושה מלמעלה. וזהו כמו שאנו לומדים בשבירת הכלים, שענינו הוא, שאם הכלי שבור, כל מה שנותנים בתוכו, הכל הולך לחוץ. כמו כן, אם הלב שבור, היינו שהרצון לקבל הוא השולט על הלב,

נמצא, שלא יכול שם ליכנס שפע, מסיבת שכל מה שהרצון לקבל מקבל, הכול יוצא להקליפות. וזה נקרא "שבירת הלב". לכן כשהאדם מתפלל לה', ואומר, אתה מוכרח לעזור לי, כי אני יותר גרוע מכולם, מסיבת שאני מרגיש, שהרצון לקבל שולט בלבי, ובגלל זה אין שום דבר שבקדושה יכול ליכנס בתוך לבי, ואיני רוצה שום מותרות, אלא פשוט שאני אוכל לעשות משהו לשם שמיים, ואין לי שום אפשרות לזה, לכן רק אתה יכול להושיע לי. ובזה יש לפרש מה שכתוב (תהילים, ל"ד): קרוב ה' לנשברי לב. פירוש, אלו אנשים, שמבקשים מה' שיעזור להם, שהלב שלהם לא יהיה שבור, אלא שיהיה שלם. (רב"ש - א'. מאמר 2 "שובה ישראל עד ה' אלוקיך" 1991)

4. Rabash - 1. Article 2 (1991) WHAT IS, "RETURN, O ISRAEL, UNTO THE LORD YOUR GOD," IN THE WORK? (1991)

It is written (Psalms 147), "who heals the brokenhearted." We should understand what it means that the Creator heals the brokenhearted. The thing is that it is known that the essence of man is the heart, as our sages said, "The Merciful one wants the heart." The heart is the Kli [vessel] that receives the Kedusha from above. It is as we learn about the breaking of the vessels, that if the Kli is broken, everything you put in it will spill out. Likewise, if the heart is broken, meaning the will to receive controls the heart, abundance cannot enter there because everything that the will to receive receives will go to the Klipot [shells/peels]. This is called "the breaking of the heart." Hence, a person prays to the Creator and says, "You must help me because I am worse than everyone, since I feel that the will to receive controls my heart, and this is why nothing of Kedusha can enter my heart. I want no luxuries, only to be able to do something for the sake of the Creator, and I am utterly incapable of this, so only You can save me." By this we should interpret what is written (Psalms 34), "The Lord is near to the brokenhearted." That is, those who ask the Creator to help them so their heart will not be broken and will be whole.

4. Рабаш - 2. Статья 2 (1991) "Что означает: "Вернись, Израэль, до Творца твоего Всесильного" в духовной работе"

Написано (Псалмы, 147) "Исцеляет сокрушенных сердцем". И нужно понять, что значит, что Творец лечит сокрушенных сердцем? Дело в том, что главное у человека – это сердце. Как сказано мудрецами "Милосердный хочет сердце". А сердце (лев) – это сосуд, получающий святость сверху. И это как мы учим из разбиения келим, что вопрос в том, что когда кли разбито, то все, что в него попадает, уходит наружу.

И так же, если сердце разбито, то есть желание получать властвует над сердцем, получается, что не может в него войти свет, по причине того, что все, что желание получать получает – все уходит к клипот. И это называется «разбиением сердца». Поэтому, когда человек молится Творцу и говорит: «Ты обязан мне помочь, потому что я хуже всех, потому что я чувствую, что желание получать властвует в моем сердце, и поэтому нет ничего в святости, что может войти в мое сердце. И я не хочу никаких излишков, а просто, чтобы я мог сделать что-то ради небес. И у меня нет никакой возможности для этого. Поэтому только Ты можешь спасти меня».

И этим можно объяснить написанное (Псалмы 34): «Близок Творец к сокрушенным сердцем». Объяснение. Эти люди просят Творца, чтобы помог им, чтобы их сердце не было разбитым, а чтобы стало целым.

5. האדם צריך לומר, זה שהוא נמצא בשפל המצב, אין זה מטעם, שעתה הוא נעשה יותר גרוע. אלא עתה, היות שהוא רוצה לתקן עצמו, שכל מעשיו יהיו לשם שמים, אז מלמעלה מגלים לו את מצבו האמיתי, מה שנמצא בתוך גופו. שעד עתה הם היו נעלמים, ולא היו נראים לחוץ. ועתה הבורא גילה אותם. ועל זה האדם אומר, שזהו חסד, מה שהבורא גילה

לו את הרע שבו, בכדי שידע את האמת, ויהיה בידו לבקש מה' תפלה אמיתית. נמצא, שמצד אחד האדם רואה עתה, שהוא מרוחק מה'. ומצד השני, האדם צריך לומר, שה' קרוב אצלו, וה' מטפל עמו, ומראה לו את החסרונות. לכן הוא צריך לומר, שהם חסדים. וזה שכתוב "חסדי ה' לעולם אשירה". כלומר, שיש לו מצד אחד שמחה, ונותן שירה על זה. ומצד השני הוא רואה, שהוא צריך לעשות תשובה. היינו, שהוא צריך לבקש מה', שיקרב אותו, ושיתן לו את הרצון להשפיע, שהוא טבע שני. (רב"ש - ב'. מאמר 1 "מהו, אין לנו מלך אלא אתה, בעבודה" 1991)

5. Rabash - 2. Article 1. WHAT IS, "WE HAVE NO OTHER KING BUT YOU," IN THE WORK? (1991)

A person should say that the fact that he in a lowly state is not because now he has become worse. Rather, now, since he wants to correct himself so that all his actions will be for the sake of the Creator, from above he is shown his true state—what is in his body, which until now was concealed and was not apparent. Now the Creator has revealed them, as it is written in the book *A Sage's Fruit*. A person says about this that it is mercy that the Creator has revealed to him the bad in him so he would know the truth and would be able to ask of the Creator for a real prayer. It follows that on one hand, now he sees that he is far from the Creator. On the other hand, a person should say that the Creator is close to him and tends to him, and shows him the faults. Hence, he should say that they are mercies. This is the meaning of the words, "I will sing of the mercies of the Lord forever." That is, on one hand, he is happy and is singing about this. On the other hand, he sees that he must repent. In other words, he must ask of the Creator to bring him closer and give him the desire to bestow, which is a second nature.

af

5. Рабаш - 2. Статья 1 (1991) "Что означает: "Нет у нас царя, кроме Тебя," в духовной работе"

Человек должен говорить, что находится в низменном состоянии не потому, что сейчас он стал хуже. А так как сейчас, желая исправиться и действовать только ради небес, сверху ему раскрывают его истинное состояние, которое заложено в его теле. До сих пор это было скрыто и не выявлено наружу. А теперь Творец раскрыл ему это, как сказано в книге "Плоды мудрости" (При Хахам).

И об этом человек говорит как о милосердии, тогда как Творец ему раскрыл зло, которое в нём, чтобы тот узнал истину и смог обратиться к Творцу в истинной молитве. Выходит, что с одной стороны, человек видит сейчас, как он отдалён от Творца. С другой стороны, он должен сказать, что Творец приблизился к нему и заботится о нём, показывая ему недостатки. Поэтому он должен говорить, что это милосердие, и об этом сказано "Милосердие Творца буду вечно воспевать". Иначе говоря, есть у него с одной стороны радость и он воспекает за это. С другой стороны, он видит, что ему нужно раскаяться. То есть должен попросить Творца приблизить его и дать ему желание отдавать, которое является второй природой.

6. שהאדם רוצה לעבוד בבחינת כולו להשפיע, וכל מחשבותיו עבור הנאה עצמית יהיו בביטול גמור. ואז, כשמרגיש, מה שהוא מדבר, אזי לבו יכול לפחד, שמא חס ושלום יתקבל תפילתו. היינו שלא יהיה לו שום רצון עבור עצמו. ולגבי הנאת עצמו מצטייר מצב, בדומה שהוא עוזב את כל תענוגי עולם הזה ביחד עם כל הבריות, והחברים, ובני ביתו, וכל קניניו ורכושו. ופורש את עצמו ללכת למדבר, אשר אין שם שום, רק חיות רעות. ואף אחד לא ידע ממנו וממציאותו. ונדמה בעיניו, כאילו אובד את עולמו בפעם אחת, ומרגיש שמאבד עולם מלא חדוות חיים, ומקבל על עצמו מיתה מעולם הזה, ומרגיש שהוא כעת מאבד עצמו לדעת, בזמן הרגשת הציור הזה. ויש לפעמים, שהס"א עוזרת לו לצייר את מצבו עם כל הצבעים השחורים, אז הגוף בועט בתפילה זו. ונמצא, שאי אפשר שיתקבל תפילתו, מסיבת שהוא עצמו לא רוצה שתתקבל תפילתו. לכן צריך להיות הכנה להתפילה, שירגיל את עצמו לתפילה, כאלו שיהיו פיו וליבו שוים. וזה יכולין

לבוא שהלב יסכים ע"י ההרגל, שיבין שבחינת קבלה נקרא פירוד, ועיקר הוא דביקות בחיי החיים, שהוא סוד השפעה. (בעל הסולם. שמעתי. קכ"ב. "להבין מה שמבואר בשולחן ערוך")

6. Baal Hasulam. Shamati 122. Understanding What Is Written in Shulchan Aruch

when one wants to work entirely in the form of bestowal, and that all of one's thoughts for self-gratification will be revoked. Then, when one feels what he is saying, his heart can fear lest his prayer will be accepted, that is, that he will have no desire whatsoever for himself.

And concerning self-gratification, there appears a state where it seems that one leaves all the pleasures of this world, all the people, friends, his kin, all his possessions, and retires to the desert where there is nothing but wild beasts, without anyone knowing of him and of his existence. It seems to him as though he loses his world all at once, and feels that he is losing a world filled with liveliness, and takes upon himself death from this world. He feels as though he is committing suicide, when he experiences this image. Sometimes, the *Sitra Achra* helps him picture his state with all the dark colors. Then the body repels this prayer, and in such a state, one's prayer cannot be accepted, since he himself does not want his prayer to be accepted. For this reason there must be preparation for the prayer, to accustom oneself to the prayer, as though his mouth and heart are equal. And the heart can come to agree through accustoming, so it would understand that reception means separation, and that the most important is the adhesion with the Life of Lives, which is bestowal.

6. Бааль Сулам. Шамати 122. "Объяснение к "Шулхан Арух""

Когда человек хочет, чтобы вся его работа была только ради отдачи и не было у него совершенно никаких мыслей о собственном наслаждении.

Но в то время, когда ощущает он то, о чем говорит, сердце его может испугаться, что молитва его может быть принята, и не останется у него никакого желания ради самого себя. И представляется ему, что он оставляет все наслаждения этого мира, а вместе с этим и всех друзей, и родственников, и все свое имущество, и уходит в пустыню, где нет ничего, кроме диких зверей, и никто ничего не узнает о нем и его существовании. Ему кажется, что разом пропадает весь его мир, и он ощущает, что теряет мир, полный радости жизни, будто умирая по отношению к нему. И в то время, когда представляется ему такая картина, чувствует он, будто потерял разум. А иногда нечистая сила (ситра ахра) помогает ему нарисовать его состояние такими черными красками, что его тело отталкивает эту молитву. И получается, что молитва его не может быть принята, ведь он сам не хочет, чтобы ее приняли.

Поэтому нужна подготовка к молитве. Человек должен приучить себя к такой молитве, чтобы сердце и слова его были едины, а сердце может согласиться, если привыкнет к пониманию, что получение – это отдаление от Творца, а главное – жизнь – это слияние с Ним, отдача.

7. מלחמת עמלק שהוא מלחמת היצר, היא מלחמה ארוכה מאד, ועיקר הכנעתו הוא על ידי התחזקות. שבכל מה שעובר על האדם כל ימי חייו, יהיה חזק מאד לבלי להניח להפיל את עצמו בשום אופן, כי כל זמן שהאדם אינו מייאש את עצמו ומחזק את עצמו להתחיל בכל פעם מחדש איך שהוא, הוא נקרא נוצח את המלחמה, כי אי אפשר להאדם בעצמו לנצח כמאמר רבותינו ז"ל: "ואלמלא הקדוש ברוך הוא עוזרו אינו יכול לו", רק שהאדם מחויב לחזק את עצמו בכל פעם מחדש, לבלי להיות נסוג אחר מלחמה הזאת, ולבלי לייאש את עצמו בשום אופן, כי ודאי במלחמה הזאת אין רואין עדין בחוש מי המנצח, כי עדין המלחמה ארוכה מאד והגלות מתגבר, ועל כל אחד עובר מה שעובר, אף על פי כן, כל זמן שאוחזין עדיין הכלי זין בידינו, ועיקר הכלי זין שלנו הוא תפילה. וכל זמן שאין אנו מייאשין עצמנו ממלחמה הזאת, ואוחזין עדין הכלי מלחמה, בוודאי אנחנו מנצחים, כי כל זמן שהאדם מחזק את עצמו בתפילה וצוקה לה' ית', הוא בכלל מנצח את

7. Meshivat Nefesh, Item 40

The war against Amalek, which is the war against the inclination, is a very long war, and submitting it is mainly by strengthening. Through everything that one experiences in one's life, he should be very strong and not let himself fall under any circumstances, for as long as one does not despair oneself and strengthens oneself to somehow start over every time, he is regarded as winning the war, for it is impossible for man to defeat it by himself. It is as our sages said, "Were it not for the help of the Creator, he would not overcome it." Rather, man must only commit to strengthening himself each time anew, and not retreat from this war or cause oneself despair under any circumstances.

Certainly, in this war, it is impossible to evidently see who is the winner, since the war is still long, the exile is intensifying, and each one experiences what he experiences. Yet, as long as we are holding our weapons in our hands—and our main weapon is the prayer—and as long as we do not cause ourselves despair from this war and keep gripping to our weapons, we are winning for sure, since as long as one strengthens oneself in prayer and outcry to the Creator, he is winning the war, as this is essentially the victory.

7. "Возвращение души". Глава 40

Война с Амалек, то есть война со злым началом, это очень длинная война, и покорить его можно только укрепившись духом. Всё, через что проходит человек в течении своей жизни, будет усиливать его, не дав ему упасть никоим образом, как говорится: "Сойду ли под землю – Ты там". Потому что пока человек не отчаивается и крепчает, начиная каждый раз заново, он зовётся победителем в войне, так как невозможно человеку самому преодолеть себя, и как говорили мудрецы, только лишь Творец будет ему в помощь, и как сказано: "Война Творца с Амалек" и т.д. Но человек обязан укрепляться каждый раз заново, не отступая в этой борьбе, и ни за что не отчаиваясь, и конечно же он не может пока видеть ясно кто победитель в этой борьбе, потому что война эта очень продолжительная и изгнание нарастает, и каждый через это проходит. Несмотря на это, каждый раз, когда мы удерживаем оружие в руках, а главное наше оружие - это молитва, то не отчаиваемся мы в этой борьбе, не дай Б-г, а держимся за орудие войны, и тогда, конечно, побеждаем, поскольку, до тех пор, пока человек усиливается в молитве и крике Творцу, он всегда побеждает в борьбе, так как в этом состоит главная победа.

8. הגם שבא לידי ידיעה, שה' יכול לעזור לו, ומבין שהעצה אמיתית הוא רק תפלה, בא הגוף ונותן לו להבין, הלא אתה רואה כמה תפלות שכבר עשית, ולא קבלת מלמעלה שום תשובה, אם כן למה לך להתפלל, שה' יעזור לך, הלא אתה רואה, שאין אתה מקבל שום עזרה מלמעלה, אם כן, אין ביכולתו להתפלל אז, על זה צריכים עוד הפעם להתגברות, היינו להתגברות עם האמונה, ולהאמין שה', כן הוא שומע תפלת כל פה, ולא חשוב אם האדם הוא מוכשר, ושיש לו מידות טובות, או להיפך, אלא הוא צריך להתגבר ולהאמין למעלה מהדעת, אף על פי שהדעת שלו מחייב, לאחר שהוא התפלל הרבה פעמים, ועדיין לא קבל מלמעלה שום דבר, אם כן איך הוא יכול ללכת עוד הפעם להתפלל. גם על זה צריכים להתגברות, היינו לתת יגיעה למעלה מהדעת, ולהתפלל שה' יעזור, שיוכל להתגבר על הדעת שלו, וכן להתפלל. (רב"ש - ב'. מאמר 23 "מהו, אם בלעו את המרור לא יצא, בעבודה" 1989)

8. Rabash - 2, Article 23. WHAT IS, IF HE SWALLOWS THE BITTER HERB, HE WILL NOT COME OUT, IN THE WORK? (1989)

When he comes to know that the Creator can help him, and he understands that the real advice is only prayer, the body comes and makes him see that "You see how many prayers you have already prayed but you received no answer from above. Therefore, why bother praying that the Creator will help you? You see that you are not getting any help from above." At that time, he cannot pray. Then

we need to overcome once more through faith, and believe that the Creator does hear the prayer of every mouth, and it does not matter if the person is adept and has good qualities, or to the contrary. Rather, he must overcome and believe above reason, although his reason dictates that since he has prayed many times but still received no answer from above, how can he come and pray once more? This, too, requires overcoming, meaning to exert above reason and pray that the Creator will help him overcome his view and pray.

8. Рабаш - 3. Статья 23 (1989) "Что означает в духовной работе: "Если проглотил марор, не исполнил долг""

Хотя он отдаёт себе отчёт в том, что Творец может ему помочь, и понимает, что истинный совет заключается только в молитве, тело даёт ему понять, что сколько бы ты не молился, так и не получаешь никакого ответа свыше. Так зачем тебе молиться, чтобы Творец помог? Ты же видишь, что не приходит никакого ответа свыше. И потому он не способен больше молиться. И снова нужно это преодолеть, как и преодолевал в состоянии веры, и надо верить, что Творец слышит молитву каждого. Не важно, способный ли человек и обладает ли он хорошими качествами, или наоборот. Главное, он должен преодолеть и верить выше разума, несмотря на то, что разум его обязывает думать, что после стольких безответных молитв он уже не способен снова молиться. И это тоже надо преодолеть, прилагая усилия выше знаний, и молить Творца, чтобы помог ему превозмочь свой разум и молиться.

9. הפירוש "ויבן ערי מסכנות" - לישראל, ולפרעה - את פיתם ורעמסס. היות שכל מה שעבדו ישראל, נפל לקליפות, ולא היו רואים שום ברכה בעבודתם. ובזמן שהיו מתגברים בעבודת האמונה ובבחינת השפעה, אז כן ראו פריה ורביה. וברגע שנפלו לבחינת ידיעה וקבלה, היו תיכף נופלים לרשות קליפת פרעה. ואז באו לידי החלטה גמורה ומוחלטת, שהעבדות צריך להיות בבחינת אמונה למעלה מהדעת, ובבחינת השפעה. אבל ראו, שאין כח בידי עצמם לצאת משליטת פרעה. לכן כתוב "ויאנחו בני ישראל מן העבודה". כי פחדו, שלא ישארו שם בגלות לעולמים. אז "ותעל שועתם אל ה'", וזכו לצאת מגלות מצרים.

נמצא, שמטרתם שראו את המצב, שבו הם נמצאים ברשות הקליפות, וכואב להם ומפחדים שלא ישארו שם לעולמים, אז אין שום צורך, שה' יעזור להם מכילי קבלה, אם לא מרגישים את ההזק והחסרון, שיש בזה, שזהו כל המפריע מלהתדבק בה'. (בעל הסולם. שמעתי. פ"ו. "ויבן ערי מסכנות")

9. Baal Hasulam. Shamati 86. And They Built Store-Cities

The meaning of "And they built *Arei Miskenot*," (to Israel), and Pithom and Raamses, to Pharaoh. This is because all the work of Israel fell into the *Klipot*, and they saw no blessing in their work. When they prevailed in their work in faith and bestowal, they did see fertility; and the moment they fell into knowing and receiving, they immediately fell into the hands of the *Klipa* of Pharaoh. Finally, they came to a determined resolution that the work must be in faith above reason and bestowal. However, they saw that they were unable to come out of Pharaoh's power by themselves. This is why it is written, "And the children of Israel sighed by reason of the bondage," since they were afraid that they might stay in exile for all time. Then, "their cry came up unto God," and they were awarded exodus from the exile in Egypt. It turns out that before they saw the situation, that they are in the hands of the *Klipot*, and were hurting and afraid that they would remain there forever, they had no need for the Creator's help from vessels of reception, if the shortcoming and detriment caused by them is unfelt, which is all that obstructs them from cleaving to the Creator.

9. Бааль Сулам. Шамати 86. "И построили нищие города"

Объяснение "Построили они нищие города" — для Исраэль, а для фараона - прекрасные города Питом и Рамсес, потому что все, заработанное Израилем, падало к нечистым силам, к клипот. Исраэль же не видели ничего хорошего от своей работы.

И когда увеличивали сыны Израиля свои усилия в святости, в вере и отдаче, то появлялось у них, как следствие их усилий, духовное. Но как только падали до знания и получения, так сразу же попадали во власть нечистых желаний Фараона. И тогда пришли они к окончательному решению, что рабство должно быть только в виде веры выше знания и отдачи.

Но видели они, что нет у них сил самостоятельно выйти из-под власти Фараона. Поэтому сказано: «И вскричали сыны Израиля от этой работы», ведь испугались, что могут остаться в изгнании навсегда. И тогда «Услышан был их голос Творцом», а потому удостоились выйти из изгнания.

Но прежде чем увидели, что находятся во власти клипот, нечистых желаний, и стало им больно и страшно, что могут остаться там навсегда, не было у них нужды обращаться к Творцу, чтобы помог им выйти из эгоизма. Ведь не ощущали вред, который приносят им эти эгоистические желания, мешающие им слиться с Творцом.

10. כתוב: "ויאנחו בני ישראל מן העבודה וכו' ותעל שועתם". כי כלל ישראל באו בזמן ההוא למצב מיואש ר"ל "מן העבודה". כמו השואב בכלי מנוקב, שהולך ושואב כל היום, ואין לו טפת מים לרוות צמאונו, כן בני ישראל במצרים, כל כמה שבנו היה נבלע הבנין במקומו בקרקע, כמ"ש חז"ל. כמו כן מי שלא זכה לאהבתו ית', כל מה שפעל בעבודתו בטהרת הנפש ביום האתמול, נמצא כמו נשרף כליל ביום מחר. וכל יום וכל רגע, צריך להתחיל מחדש, כמו שלא פעל כלום מימיו. ואז "ויאנחו בני ישראל מן העבודה". כי ראו בעליל, שאינם מוכשרים לעולם, שיצמח מה מעבודתם עצמם. ועל כן היתה אנחתם ותפלתם בשלמות כראוי, ועל כן "ותעל שועתם". כי השי"ת שומע תפלה, ורק לתפלה הוא מחכה. (בעל הסולם. אגרת נ"ז)

10. Baal Hasulam. Letter 57

It is written "And the children of Israel sighed because of the work ... and their cry went up." It is so because at that time they came into a state of despair from the work. It is as one who pumps out in a punctured bucket. He pumps all day but doesn't have a drop of water to quench his thirst. So were the children of Israel in Egypt: Whatever they built was promptly swallowed in its place in the ground, as our sages said. Similarly, one who has not been rewarded with His love, all that he has done in his work on purifying the soul the day before is as though completely burned the next day. And each day and each moment he must start anew as though he hasn't done a thing in his entire life. Then, "The children of Israel sighed because of the work," for they evidently saw that they were unfit to ever produce something by their own work. This is why their sigh and prayer were whole, as they should be, and this is why "Their cry went up," since the Creator hears the prayer, and only awaits a wholehearted prayer.

10. Бааль Сулам. Письмо 57

Написано: «И возопили сыны Исраэля от работы ... и вознесся вопль их». Ибо [сыны] Исраэля как целое пришли в тот момент к состоянию отчаяния, Боже сохрани, «от работы». Как человек, черпающий [воду] дырявым сосудом, черпает ее весь день, и нет у него ни капли воды утолить свою жажду, так же и сыны Исраэля в Египте, сколько бы они ни строили, поглощалось построенное тут же землей, как сказали мудрецы.

Так же и не удостоившийся любви Творца, всё что он делал в своей работе по очищению души

вчера, как будто сгорело дотла назавтра. И каждый день, и каждую секунду, нужно начинать заново, как будто он ничего не делал никогда. И тогда: «И возопили сыны Исраэля от работы». Ибо увидели ясно, что они действительно не способны на то, чтобы вышло что-то из их самостоятельной работы. И поэтому были вопль их и молитва совершенными, как полагается, и поэтому: «и вознесся вопль их». Ибо Творец слышит молитву, но только совершенной молитвы ждет Он.

11. כשעבר עליו זמן הרבה, שהשקיע כוחות, ואינו רואה מילוי לחסרונו, אז מתחלת לרקום בו בחינת ייסורים וכאבים, בזה שהוא השקיע כוחות, ואינו רואה שום התקדמות בעבודה שלו. ואז מתחילות המחשבות לבוא בזה אחר זה. לפעמים בניצוצי ייאוש, ולפעמים מתחזק, ואח"כ עוד הפעם הוא רואה שנופל ממצבו, וכן חוזר חלילה. עד שנצטבר בו חסרון אמיתי, שהשיג זה ע"י יגיעה בעליות וירידות. שמעליות וירידות האלו, משאירים אצלו כל פעם בחינת כאב, על מה שהוא עוד לא זכה לדביקות ה', ואז שהסאה של יגיעה נתמלאה בשיעור שלם, שזה נקרא "כלי", אז בא אליו המילוי מצד ה', היות שיש לו עכשיו "כלי אמיתי"... הנקרא "חסרון אמיתי", שהמודד של קטנות וגדלות חסרון, הוא בשיעור היסורים, שהוא מרגיש, בזה שאין לו המילוי, הנקרא "דביקות בה", שכל רצונו וחשקו יהיה אך ורק לעשות נחת רוח להבורא יתברך. (רב"ש - א'. מאמר 24 "ההבדל בין צדקה למתנה" 1986)

11. Rabash - 1. Article 24. THE DIFFERENCE BETWEEN CHARITY AND GIFT (1986)

When he does not see results over a long period of time of making efforts, and he does not see a satisfaction of his deficiency, torments and pain begin to form in him because he has made efforts but sees no progress in his work. At that time the thoughts begin to come one-by-one. Sometimes it is with sparks of despair, and sometimes he grows stronger, but then he sees once more that he has fallen from his state, and so on repeatedly. Finally, a real deficiency forms in him, which he has obtained through exertion in ascents and descents. These ascents and descents leave him with pain each time at not having been granted *Dvekut* with the Creator. Finally, when the cup has been filled sufficiently, it is called a *Kli*. Then the filling of it comes from the Creator, since now he has a real *Kli*.

It follows that his seeing that now—after several years of work—he has retreated, this happens deliberately so he will ache at not having *Dvekut* with the Creator. It turns out that each time he must see that he is approaching the making of the *Kli*, called “real deficiency.” That is, his gauge of *Katnut* [infancy/smallness] and *Gadlut* [adulthood/greatness] of the deficiency is to the extent of the suffering he feels at not having the filling, which is called here “*Dvekut* with the Creator,” where all he wants is only to bring contentment to the Creator.

11. Рабаш - 1. Статья 24 (1986) "Отличие милостыни от подарка"

Когда прошло достаточное количество времени, и человек уже приложил много усилий, но, несмотря на это, еще ощущает недостаток, именно тогда начинает он испытывать боль и страдания от того, что уже вложил много сил и всё-таки не видит никакого продвижения в своей работе.

И тогда приходят к нему различные мысли - иногда он совсем теряет надежду достичь чего-либо, а иногда, наоборот, укрепляется в своей работе, но затем снова падает. И так происходит раз за разом до тех пор, пока не появится у него настоящее желание, достигнутое в результате этих подъемов и падений. Ведь эти подъемы и падения оставляют в человеке каждый раз ощущение боли и страдания от того, что он еще не удостоился слияния с Творцом. И когда человек приходит к такому состоянию, что его ощущение недостатка, его желание достигает полной величины - это означает, что появилось в нем истинное желание - тогда Творец наполняет его желание, потому что сейчас есть у него настоящее кли, которое

называется истинным недостатком. И величина этого недостатка определяется силой страданий, которые испытывает человек от того, что нет у него наполнения этого желания к слиянию с Творцом. Другими словами, чтобы все его стремления и помыслы были бы только с одной целью - доставить наслаждение Творцу.

12. בזמן שהאדם רואה, שקשה להשיג את מבוקשו, הוא בורח מהעבודה. ואומר, אני מאמין שיש אנשים שזכו, שה' נתן להם את הרצון להשפיע. וזה היה מטעם שהם היו יותר מוכשרים ממנו. אבל אדם כמוהו, שיש לו מדות יותר גרועות מאחרים, אין לו שום סכויים לזכות לזה. לכן הוא בורח מהמערכה ונכנס לעבוד בבחינת עבודת הכלל. רק אלה אנשים שאומרים שהם רוצים לברוח מהעבודה, אבל אין להם לאן ללכת, היות שמשום דבר אין הם יכולים לקבל סיפוק, אלו אנשים לא זזים מעבודה. והגם שיש להם עליות וירידות, אבל הם לא מתייאשים. וזהו כמו שכתוב "ויאנחו בני ישראל מן העבודה, ויזעקו, ותעל שועתם אל האלקים מן העבודה". כלומר, שהיו צועקים מן העבודה, בזה שלא מתקדמים בעבודת ה', שיוכלו לעבוד בעל מנת להשפיע נחת רוח ליוצרו. ואז הם זכו ליציאת מצרים, הנקראת בבחינת עבודה "יציאה משליטת הרצון לקבל ולהכנס בעבודה של להשפיע". (רב"ש - ב'. מאמר 34 "מהו, אוכל פירותיהם בעוה"ז והקרן קיימת לעוה"ב, בעבודה" 1991)

12. Rabash - 2. Article 34. WHAT IS EATING THEIR FRUITS IN THIS WORLD AND KEEPING THE PRINCIPAL FOR THE NEXT WORLD, IN THE WORK? (1991)

when one sees that it is hard to get what he wants, he escapes from the work. He says, "I believe that there are people who have been rewarded and to whom the Creator gave the desire to bestow. But this was because they were more gifted than I am. But a person like me, with worse qualities than others, has no chance of meriting this." Hence, he escapes the campaign and begins to work like the general public.

Only those who say that they want to escape from the work but have nowhere else to go, since nothing satisfies them, those people do not walk out from the work. Although they have ups and downs, they do not give up. This is as it is written, "And the children of Israel sighed from the work, and they cried, and their cry went up to God from the work." In other words, they cried out from the work because they were not advancing in the work of the Creator, so they could work in order to bestow contentment upon the Maker. At that time, they were rewarded with the exodus from Egypt. In the work, this is called "emerging the control of the will to receive and entry into the work of bestowal."

12. Рабаш - 2. Статья 34 (1991) "Что означает: "Вкушает плоды их в этом мире, а фонд накапливается в мире будущем" в духовной работе"

Когда человек видит, что когда тяжело ему достичь желаемого, он убегает от работы. И говорит, что, наверняка, другие были достойней и дал им Творец желание отдавать. И это потому, что они более способные, чем он. А у человека как он, с худшими качествами, чем у других, нет никакого шанса удостоиться. Поэтому он убегает от работы к внешним общим действиям. И лишь те люди, которые говорят, что хотели бы убежать от работы, но некуда им идти, так как больше ни от чего не получают удовлетворение, такие люди не уходят от работы. И есть у них подъёмы и падения, но они не отчаиваются. И об этом сказано: "И застонали сыны Израиля от работы, и возопили, и вознесся вопль их от работы к Творцу..." То есть, они стонали от работы в том, что не продвигались в работе Творца, что не могли работать ради отдачи и наслаждения Творца. И тогда удостоились выйти из Египта, называемое "выходом из власти желания получать и входом в работу на отдачу".

13. כשהאדם מתגבר ומבקש עזרה מה', לאחר שכבר בא לידי החלטה, שיש לו מזיק בלב, הנקרא "רצון לקבל", ואין בידו לצאת ממנו, היינו לאחר כמה עליות וירידות שהיו לו, ולבסוף הוא רואה, שנשאר בערום וחוסר כל, אז תפלתו היא בעומק הלב, כלומר שהוא רואה, "אם אין הקב"ה עוזרו, אינו יכול לו". והגם שהאדם יכול לומר, שהוא מאמין "למעלה מהדעת", שרק הקב"ה עוזרו, אבל בתוך הדעת אין לו הרגשה כזו, מטעם שהאדם יודע, שהוא בעצמו נתן הכוחות והיגיעה להשיג משהו ברוחניות. מה שאם כן בזמן שהאדם, לאחר כל היגיעות, הוא רואה שאין הוא מסוגל לצאת משליטת הרצון לקבל לעצמו, אז הוא רואה בתוך הדעת, שרק ה' יכול לעזור לו. נמצא מה שאמרו חז"ל "יצרו של אדם מתגבר עליו בכל יום, ואלמלא הקב"ה עוזרו, אינו יכול לו", אין הוא צריך להאמין בזה "למעלה מהדעת", כמו שסתם עובדי ה', שמקיימים תו"מ, שהם מאמינים "למעלה מהדעת", שכך הוא, שהבורא עוזר להם. אלא, באלו אנשים, שהם רוצים לעבוד בע"מ להשפיע, אצלם זהו בתוך הדעת, עד כדי כך, שהם צריכים להאמין למעלה מהדעת, שה' כן יכול לעזור להם לצאת משליטת הרצון לקבל. (רב"ש - ב'. מאמר 24 "מהו, שהאדם צריך להוליד בן ובת, בעבודה" 1991)

13. Rabash - 2. Article 24. WHAT DOES IT MEAN THAT ONE SHOULD BEAR A SON AND A DAUGHTER, IN THE WORK? (1991)

When a person prevails and asks for help from the Creator, after he has decided that he has a harm-doer in his heart, called "will to receive," and that he cannot emerge from it, meaning after going through several ascents and descents, he finally sees that he has remained bare and destitute. At that time, his prayer is from the bottom of the heart. That is, he sees that if the Creator does not help him, he cannot overcome it. Although one can say that he believes above reason that only the Creator helps him, within reason, he does not feel this, since he knows that he himself made the efforts and the labor to obtain something in spirituality. But when one sees that after all the exertions, he cannot emerge from the governance of the will to receive for himself, then he sees within reason that only the Creator can help him.

It follows that what our sages said, "Man's inclination overcomes him every day, and were it not for the help of the Creator, he would not be able to overcome it," he does not need to believe in this above reason, the way ordinary workers of the Creator who observe Torah and *Mitzvot* believe "above reason" that this is so, that the Creator helps them. Rather, those people who want to work in order to bestow, for them, it is within reason, to the point that they must believe above reason that the Creator can help them emerge from the governance of the will to receive.

13. Рабаш - 2. Статья 24 (1991) "Что означает, что человек должен родить сына и дочь, в духовной работе"

Когда человек преодолевает себя и просит помощи у Творца, после того, как уже решил, что у него есть вредитель в сердце, называемый желанием получать, и он не в силах выйти из него, то есть после нескольких падений и подъемов, которые прошел, и в конце он видит, что остался ни с чем, тогда его молитва исходит из глубины сердца, то есть он тогда видит, что если «Творец ему не поможет, то ему не справиться».

И хотя человек может сказать, что он верит «выше разума», что только Творец может ему помочь, но внутри разума у него нет такого ощущения, потому что человек знает, что он сам приложил все силы и усилия, чтобы достичь чего-то в духовном. Но после того как человек приложил все усилия, он видит, что не способен самостоятельно выйти из-под власти желания получать, и тогда он видит внутри разума, что только Творец может ему помочь.

Получается, что в сказанное мудрецами «злое начало побеждает человека каждый день, и если Творец не поможет, то ему не справиться», человек не должен верить «выше разума», как обычные работники Творца, выполняющие Тору и заповеди, которые верят выше разума, что это так, что Творец им помогает. Но у тех людей, которые хотят работать ради отдачи, это - внутри разума до такой степени, что они должны верить выше разума, что Творец может им

помочь выйти из-под власти желания получать.

14. התורה נתנה דוקא למי שיש לו חסרון. והחסרון הזה נקרא "חושך". וזה שכתוב "התורה נתנה מתוך החושך". כלומר, שמי שמרגיש חושך בחיים שלו, בזה שאין לו כלים דהשפעה, אז הוא מוכשר לקבלת התורה, בכדי שע"י התורה "המאור שבה מחזירו למוטב", אז הוא ישיג כלים דהשפעה, ועל ידם יהיה מוכשר לקבל את הטוב והעונג... נמצא, שהתורה נתנה דוקא לאלו, הנמצאים במצב, שמרגישים, שהרצון לקבל שולט עליהם. והם צועקים מתוך החושך, שהם צריכים תורה, בכדי להוציאם מתוך החושך, שהוא שליטת הכלי קבלה, שעליהם היה צמצום והסתר, שלא יזרח במקום הזה שום אור, והמקום הזה הוא הגורם והצורך לקבלת התורה. (רב"ש - א'. מאמר 21 "מהו שהתורה נתנה מתוך החושך בעבודה" 1988)

14. Rabash - 1. Article 21. WHAT DOES IT MEAN THAT THE TORAH WAS GIVEN OUT OF THE DARKNESS IN THE WORK? (1988)

The Torah is given specifically to the deficient, and that deficiency is called "darkness." This is the meaning of the words, "The Torah was given out of the darkness." That is, one who feels darkness in his life because he has no vessels of bestowal is fit to receive the Torah, so that through the Torah, the light in it will reform him and he will obtain the vessels of bestowal. Through them, he will be fit to receive the delight and pleasure... It follows that the Torah was given specifically to those who feel that their will to receive controls them. They cry out from the darkness that they need the Torah in order to deliver them from the darkness that is the control of the vessels of reception, on which there was a *Tzimtzum* [restriction] and concealment so that no light will shine in that place. But that place is the cause for the need to receive the Torah.

14. Рабаш - 1. Статья 21 (1988) "Что означает, что Тора была дана из тьмы, в духовной работе"

Тора дана именно тому, у кого есть недостаток. И этот недостаток называется «тьма». И об этом написано «Тора дана из тьмы». Иными словами, тот, кто ощущает тьму в своей жизни от того, что у него нет отдающих келим, тот готов для получения Торы, чтобы с помощью Торы «Её свет вернул его к Источнику». Тогда он обретет отдающие келим, и благодаря им будет готов получить благо и наслаждение...

Получается, что Тора дана именно тем, кто находится в состоянии, когда ощущают, что желание получать властвует над ними. И они кричат из тьмы, что им нужна Тора, чтобы выйти из тьмы, где властвуют получающие келим, на которые было сокращение и скрывание, чтобы не сиял в этом месте никакой свет, и это место – причина и потребность для получения Торы.

15. בזמן שהאדם כבר עומד סמוך למקום, שיקבל את העזרה מלמעלה, היינו ש"סמוך" נקרא, שהכלי, היינו הצורך להרצון להשפיע, הוא ממנו ולהלאה, שאז הוא רואה, שרק הבורא יכול להציל אותו. וכמו שאמר אאמו"ר זצ"ל, שזוהי הנקודה החשובה ביותר בעבודת האדם, שיש לו אז מגע הדוק עם הבורא, היות שהוא רואה, מאה אחוז שלא יועיל לו שום דבר, רק הבורא בעצמו יכול לעזור. (רב"ש - ב'. מאמר 38 "מהו, כוס של ברכה צריך להיות מלא, בעבודה" 1990)

15. Rabash - 2. Article 38. WHAT IS, "A CUP OF BLESSING MUST BE FULL," IN THE WORK? (1990)

when a person is already standing near the place from which he will receive the help from above, and "near" means that the *Kli* [vessel], meaning the desire to bestow, is far away from him, then he sees that only the Creator can save him. As Baal HaSulam said, this is the most important point in man's

work, for then he has close contact with the Creator because he sees one hundred percent that nothing can help him but the Creator Himself.

15. Рабаш - 2. Статья 38 (1990) "Что значит: "Чаша благословения должна быть полной" в духовной работе"

Когда человек уже находится близко к тому, чтобы получить помощь сверху, то есть, близко, означает, что у него уже есть кли, желание отдавать – с этих пор и далее, и это - когда он видит, что только Творец может его спасти. Как сказал мой отец и учитель, Бааль Сулам это самая важная точка в работе человека, когда у него уже есть тесная связь с Творцом, поскольку он видит на сто процентов, что ему ничего не поможет, а только сам Творец может ему помочь.

16. אין מצב יותר מאושר בעולמו של האדם, אלא בשעה שמוצא עצמו כמואש מכחותיו עצמו, כלומר, כי כבר יגע ועשה כל מה שמצוייר בכוחו לעשות ותרופה אין. כי אז ראוי לתפלה שלמה לעזרתו ית'. שהרי יודע בבטחה שעבודתו עצמו לא תביא לו התועלת, וכל עוד שמרגיש איזה כוח עבודה מצדו עצמו, אין תפלתו שלמה. כי היצר הרע מקדים עצמו, ואומר לו, שמחוייב קודם לעשות מה שבכוחו, ואחר כך יהיה רצוי להשי"ת. ועל ז"א: "רם ה' ושפל יראה". כי אחר שהאדם מתייגע בכל מיני עבודות ומתאכזב הוא בא לשפלות אמיתית. שיודע שהוא השפל שבאנשים, כי אין לו שום דבר המועיל בבנין גופו, ואז תפלתו שלמה, ונענה מידו הרחבה. (בעל הסולם. אגרת נ"ז)

16. Baal Hasulam. Letter 57

There is no happier situation in man's world than when he finds himself despaired with his own strength. That is, he has already labored and done all that he could possibly imagine he could do, but found no remedy. It is then that he is fit for wholehearted prayer for His help because he knows for certain that his own work will not help him. As long as he feels some strength of his own, his prayer will not be whole because the evil inclination rushes first and tells him, "First you must do what you can, and then you'll be worthy of the Creator." It was said about it, "The Lord is high and the low will see." Once a person has labored in all kinds of work, and has become disillusioned, he comes into real lowliness, knowing that he is the lowest of all the people, and there is nothing good about his body. At that time his prayer is whole, and he is granted by His generous hand.

16. Бааль Сулам. Письмо 57

Нет более счастливого момента в существовании человека, чем когда он чувствует себя отчаявшимся в собственных силах, иными словами, что он уже старался и сделал всё, что представляется в его силах возможным сделать, а исцеления нет. Ибо тогда он готов к совершенной молитве о помощи к Творцу. Ведь он твердо уверен, что его собственная работа не принесет ему пользы, а до тех пор пока он чувствует некоторую силу в своей собственной работе, молитва его не совершенна. Ибо злое начало спешит сказать ему, что сначала он обязан сделать то, что в его силах, а потом будет он желанен Творцу.

И об этом сказано: «Возвышен Творец, и низкий увидит». Ибо после того как человек прилагает усилие в разного рода работах и отчаивается, он достигает по-настоящему низкого состояния. Т.е. он знает, что он самый низкий из всех людей, ибо нет у него ничего полезного в строении его тела. И тогда молитва его совершенна, и он получает ответ из щедрой руки Его.

17. שיעור השמיעה של הקב"ה, תלוי ממש בשיעור הגעגועים המתגלים בדיבורי התפילה; ובהרגיש האדם געגועים יתרים, ידע בשעת מעשה, שהשי"ת שומע אליו ביותר. ומובן מעצמו, שביודע את זה, נמצא מתחזק ביותר בשפיכת לבו, כי אין לך זכות גדולה מזו. אשר מלכו של עולם מטה אוזן קשבת אליו; ודומה בערך, למה שאמרו חז"ל: "הקב"ה מתאוה

לתפלתן של צדיקים", כי בתאותו של השי"ת להאדם שיתקרב אצלו, נתעורר כח וגעגועים גדולים בהאדם לתאוב להשי"ת, כי "כמים הפנים לפנים כן לב האדם לאדם". ונמצא ממש שדיבורי התפילה ושמיעת התפילה, עולים ובאים בקנה אחד, עד שיתקבצו לשיעור השלם וקונה הכל. (בעל הסולם. אגרת נ"ב)

17. Baal Hasulam. Letter 52

The measure of the Creator's listening depends precisely on the measure of the longing that appears during the saying of the prayer. When one feels excessive longing, he should know at that time that the Creator is listening to him attentively. Clearly, when he knows that, he pours his heart out even stronger, for there is no greater privilege than the King of the world being attentive to him. This is quite similar to what our sages said: "The Creator longs for the prayer of righteous" because the Creator's desire for a person to draw near Him awakens great power and longing in the person to crave for the Creator, for "As in water of the face to the face, so the heart of man to man." It follows that the saying of the prayer and the hearing of the prayer go hand in hand until they accumulate to the full measure and he acquires everything.

17. Бааль Сулам. Письмо 52

Мера услышания со стороны Творца полностью зависит от меры страстного желания, которое раскрывается в произнесение молитвы; и когда ощущает человек великую тоску, узнаёт он во время действия, что Творец в высшей степени слышит его. И понятно само собой, что узнав это, укрепитя он в высшей степени в излиянии своего сердца, ибо нет чести более этой – когда Царь мира внимательно прислушивается к нему; и это подобно сказанному мудрецами: «Творец жаждет молитв праведников», ибо в жажде со стороны Творца к человеку, чтобы приблизился он к Нему, пробуждается сила и великая тоска в человеке жаждать Творца, ибо «как вода лицо к лицу, также сердце человека к человеку». И выходит, что, действительно, произнесение молитвы и услышание молитвы, постоянно дополняют друг друга, пока не соберутся они в полную меру, и обретает все

18. אנו אומרים, "אבינו מלכנו, עשה למענך". אנו מבקשים שה' יתן לנו את הכח, שאנו נוכל לעשות את כל מעשינו בשבילך, היינו לתועלת ה'. אם לא, היינו אם אין אתה תעזור לנו, אז יהיו כל מעשינו רק לתועלת עצמנו. וזהו הפירוש, אם לא, כלומר, שאם אין תעזור לנו, תהיו כל מעשינו רק למעננו, לתועלת עצמינו, כי אין לנו כח התגברות על הרצון לקבל שלנו. לכן תעזור לנו, שנוכל לעבוד בשבילך. לכן אתה מוכרח לעזור לנו. וזה נקרא, עשה למענך, היינו שתעשה עשה זו, שתיתן לנו את הכח של רצון להשפיע. אחרת, היינו, אם לא, אנחנו אבודים. זאת אומרת, שאנחנו נשאר ברצון לקבל לתועלת עצמנו. (רב"ש - ב'. מאמר 5 "מהו מעשים טובים של צדיקים הם התולדות, בעבודה" 1991)

18. Rabash - 2. Article 5. WHAT IS, "THE GOOD DEEDS OF THE RIGHTEOUS ARE THE GENERATIONS," IN THE WORK? (1991)

We say, "Our Father, our King, do for Your sake." We ask the Creator to give us the strength so we can perform all our actions for You, meaning for the sake of the Creator. Otherwise, meaning if You do not help us, all our actions will be only for our own benefit. That is, "If not," meaning "If You do not help us, all our actions will be only for ourselves, for our own benefit, for we are powerless to overcome our will to receive. Therefore, help us be able to work for You. Hence, You must help us." This is called "Do for Your sake," meaning do this, give us the power of the desire to bestow. Otherwise, we are doomed; we will remain in the will to receive for our own sake.

18. Рабаш - 2. Статья 5 (1991) "Что означает, что добрые дела праведников являются их порождением, в духовной работе"

Мы говорим: "Отец наш, Царь наш, сделай ради нас". Мы просим, чтобы Творец дал нам силы совершить все наши действия ради Тебя, т.е. ради Творца. Если нет, т.е. если Ты не поможешь нам, то все наши поступки будут только ради собственного блага. И это означает "если нет", т.е. если Ты не поможешь нам, то будут все наши действия только ради себя, ради нашей пользы, потому что нет у нас силы преодоления нашего желания получать. Поэтому помоги нам, чтобы мы могли работать ради Тебя. Поэтому Ты обязан помочь нам. И это называется "сделал ради Тебя", т.е. чтобы Ты сделал это действие, чтобы Ты дал нам силу желания отдавать. Иначе, т.е. "если нет", мы пропали. Это означает, что мы останемся в желании получать ради собственной выгоды.